






PROTECO®



PŘESÍVAČ ZEMINY 375 mm

51.03-PZ-375

















ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE

ÚVOD

Vážení zákazníci, návod k obsluze obsahuje důležité informace a užitečné rady pro správné používání vašeho nového zařízení. Pomůže vám: správně využívat všechny funkce výrobku, předcházet chybám při obsluze, zabránit nedorozuměním, předejít poškození zařízení. Věnujte prosím čas pečlivému přečtení tohoto návodu a uschovejte jej pro budoucí použití.

ÚČEL POUŽITÍ

Rotační třídič používejte pouze k účelům, pro které je určen. Zařízení lze použít k: prosévání kompostu, prosévání zahradní zeminy, prosévání ztvrdlého nebo hrudkovitého písku, promíchávání různých druhů zeminy. Pro dosažení co nejlepšího výsledku prosévání dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím zařízení si přečtěte obecné bezpečnostní pokyny a následující upozornění. Dodržováním těchto pokynů předejdete poruchám zařízení, jeho poškození a možným zraněním.

- Ujistěte se, že napětí elektrické sítě odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku zařízení.
- Nikdy nenechávejte rotační třídič bez dozoru během provozu. Udržujte jej mimo dosah dětí a osob vyžadujících dohled.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, případně osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, smí zařízení používat pouze pod dohledem nebo po poučení odpovědnou osobou.
- Rotační třídič je určen pro provoz při okolní teplotě od +5 °C do +40 °C. Relativní vlhkost vzduchu by při teplotě +40 °C neměla překročit 50 %. Zařízení lze přepravovat a skladovat při teplotách od −25 °C do +55 °C.
- Při práci používejte ochranu zraku a ochranu sluchu.
- Nenoste volný oděv ani šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi zařízení. Při práci venku používejte protiskluzovou obuv. Máte-li dlouhé vlasy, použijte síťku nebo jinou vhodnou pokrývku hlavy.
- Nevkládejte ruce do otáčejícího se bubnu ani do blízkosti jiných pohyblivých částí.
- Před spuštěním zařízení zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně namontovány a bezpečně upevněny.
- Nikdy se nepokoušejte zastavit pohyblivé části rukou.
- Pravidelně kontrolujte všechny pohyblivé části a ujistěte se, že jsou v dobrém technickém stavu a fungují správně. Zařízení musí být správně sestaveno a připojeno, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Vždy se ujistěte, že stojí stabilně na pevném podkladu.
- Před čištěním, údržbou nebo pokud zařízení nepoužíváte, jej vždy vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Při plnění bubnu zeminou dbejte na to, aby se lopata nebo zahradní vidle nedostaly do kontaktu s bubnem a nemohly se v něm zaseknout. Hrozí nebezpečí úrazu.

- Během přestávek zařízení vždy vypněte.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nefunguje správně nebo je poškozené.
- Nepoužívejte rotační třídič na šikmém povrchu. Zařízení musí stát co nejvíce vodorovně.
- Pokud zařízení používáte na kluzkém povrchu, zajistěte kola vhodnými klíny proti pohybu.
- Zařízení sami nerozebírejte ani neopravujte. V případě závady kontaktujte autorizovaný servis nebo prodejce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napájecí napětí	230 V
Frekvence	50 Hz
Jmenovitý příkon	360 W
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IP44
Přibližná hmotnost	31 kg
Rozměry v provozní poloze (d × š × v)	1080 × 652 × 1350 mm
Rozměry ve složeném stavu (d × š × v)	870 × 652 × 950 mm
Průměr bubnu	375 mm
Délka bubnu	785 mm
Otáčky bubnu	45 ot./min.
Velikost oka síta	20 mm
Hladina akustického tlaku (LpA)	75 dB(A)
Hladina akustického výkonu (LwA)	89 dB(A)



Před prvním použitím zařízení si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



Při práci používejte ochranné brýle, které chrání oči před odletujícími kamínky, zeminou a dalšími částicemi. Při práci používejte ochranu sluchu.



Pozor! Hrozí nebezpečí zachycení pohyblivými částmi zařízení. Během provozu rotačního třídiče se nikdy nedotýkejte otáčejících se ani jinak pohybujících se částí zařízení.

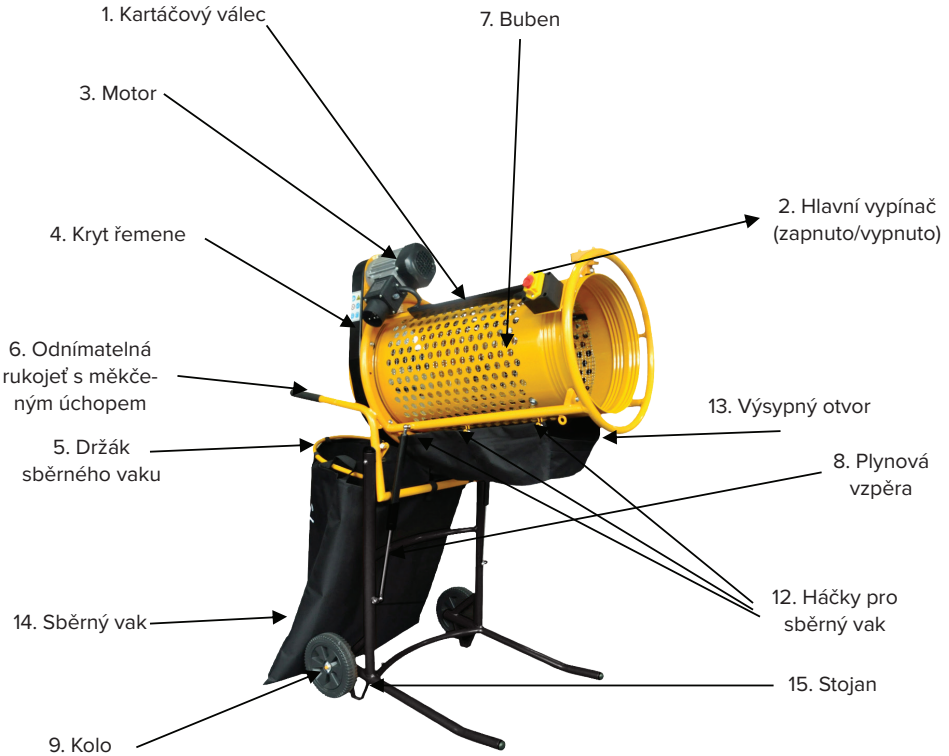


Před čištěním, údržbou nebo pokud zařízení nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nevystavujte zařízení přímému proudu vody z hadice, vysokotlakého čističe ani jiného zdroje tlakové vody. Zařízení je chráněno proti stříkající vodě podle stupně krytí IP44, není však určeno k mytí proudem vody ani k ponoření do vody.

HLAVNÍ SOUČÁSTI







MONTÁŽ A OBSLUHA PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

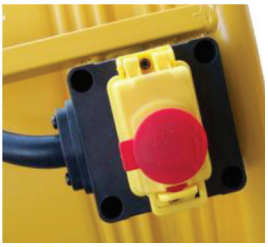
Vybalte rotační třídič z obalu a zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození během přepravy. Obalový materiál zlikvidujte ekologickým způsobem.

Plastové sáčky uchovávejte mimo dosah dětí. Mohou představovat nebezpečí udušení.

MONTÁŽ

1. Připevněte madla k rotačnímu třídiči. Uvolněte buben odjištěním bezpečnostního řetízku (10).
2. Postavte rotační třídič do pracovní polohy. Držte zařízení za madla a nohou zatlačte na spodní příčku rámu.
3. Zavěste sběrný vak (13) z obou stran na připravené háčky (12).
4. Sklopte držák sběrného vaku (5). Háček a upevňovací pásky omotejte kolem držáku. Po dokončení je rotační třídič sestaven a připraven k použití.
5. Připojte prodlužovací kabel k elektrické síti a následně k zařízení. Rotační třídič je nyní připraven k provozu. Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na to, aby: zástrčka i spojka byly chráněny proti stříkající vodě, kabel byl schválen pro venkovní použití, minimální průřez vodičů byl 1,5 mm^2.
6. Ujistěte se, že rotační třídič stojí co nejvíce vodorovně. Pomocí šroubu (11) lze nastavit sklon bubnu. Před zahájením práce nastavte buben do co nejvíce vodorovné polohy.
7. Zapnutí zařízení - Otevřete kryt vypínače. Stiskněte zelené tlačítko ON. Zavřete kryt vypínače. Vypnutí zařízení - Stiskněte červené tlačítko OFF.



MONTÁŽ A OBSLUHA

DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ



- Před prosíváním se ujistěte, že je zemina mírně vlhká. Příliš suchá nebo naopak příliš mokrá zemina není vhodná k prosívání.
- Velké hroudy zeminy před vložením do bubnu rozbijte na menší části.
- Pokud je buben příliš nakloněný, bude z něj vypadávat příliš mnoho materiálu. V takovém případě nastavte rotační třídič tak, aby stál co nejvíce vodorovně a buben byl v co nejrovnější poloze.
- Pokud chcete dosáhnout důkladnějšího prosátí, můžete již prosátou zeminu znovu nasypat do bubnu a proces opakovat.
- Při prosévání většího množství zeminy doporučujeme umístit pod výsypný otvor kolečko namísto sběrného vaku.
- Kolečko umístěte pod držák sběrného vaku, aby zachytilo vytříděné kameny, hrubou zeminu, kusy dřeva a další nežádoucí materiál, který pak lze snadno odvézt na požadované místo.
- Zeminu vhazujte do vnější části bubnu. Materiál tak zůstane v bubnu déle a bude důkladněji prosát.

Dbejte na to, aby se lopata nedostala do bubnu a nezasekla se v něm.
Hrozí nebezpečí úrazu.

ÚDRŽBA

- Před každým použitím zkontrolujte celkový stav rotačního třídiče.
- Zkontrolujte: bezpečnostní prvky, vypínače, napájecí kabel, dotažení šroubů a matic, správné ustavení jednotlivých dílů, případný kontakt pohyblivých částí, poškozené nebo opotřebované součásti, všechny další závady, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení.
- Pokud zjistíte jakékoliv poškození, zařízení dále nepoužívejte.
- V takovém případě nechte zařízení opravit kvalifikovaným technikem nebo kontaktujte autorizovaný servis.

VÝMĚNA POHONNÉHO ŘEMENU

- Odšroubujte tři šrouby krytu a sejměte kryt.
- Pomocí vhodného klíče povolte matici na zadní straně krytu.
- Demontujte opotřebovaný pohonný řemen a nahraďte jej novým řemenem stejného typu.
- Ozubená kola namažte čistým strojním mazivem.
- Před opětovným uvedením zařízení do provozu namontujte kryt pohonného řemenu zpět na své místo.





ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním nebo údržbou vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Rotační třídič čistěte ručním smetáčkem nebo kartáčem.
- Kryt motoru čistěte pouze suchým hadříkem.
- Udržujte zařízení v čistotě a pravidelně odstraňujte ulpělé nečistoty.
- Rotační třídič skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.
- Při přepravě postupujte podle pokynů uvedených na obrázku v návodu.

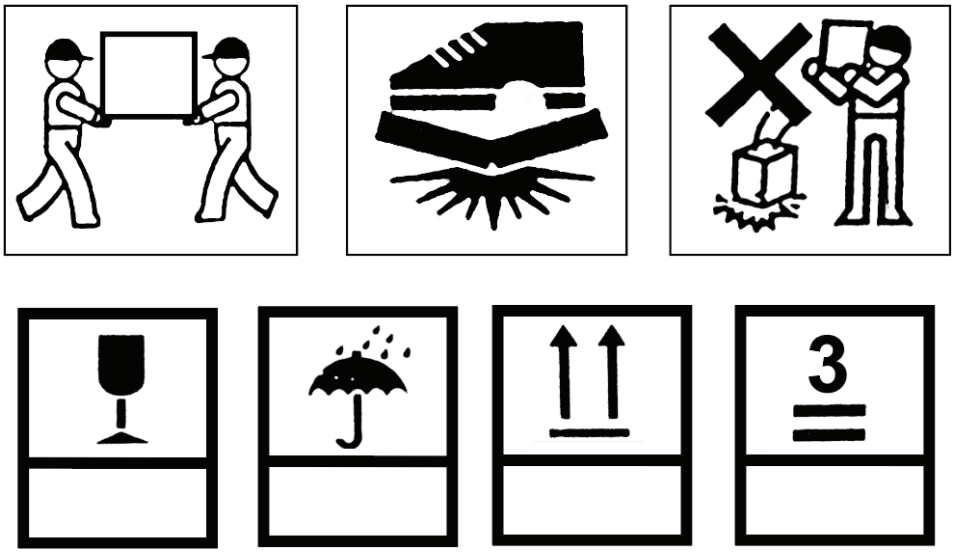


LIKVIDACE

Vážený zákazníku, pomozte prosím chránit životní prostředí a omezovat vznik odpadu. Pokud se v budoucnu rozhodnete zařízení vyřadit z provozu, mějte na paměti, že mnoho jeho součástí je vyrobeno z materiálů, které lze recyklovat a znovu využít. Nevyhazujte proto zařízení do běžného komunálního odpadu. Informujte se u místního úřadu nebo ve sběrném dvoře o možnostech ekologické likvidace a recyklace elektrických zařízení ve vašem okolí.

PŘEPRAVA

UPOZORNĚNÍ!
Přesívač zeminy nikdy nepřevracejte vzhůru nohama.



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vážený zákazníku,
všechny naše výrobky podléhají přísným kontrolám kvality s cílem zajistit, že je dostanete v perfektním stavu. Jestliže i přesto dojde u vašeho zařízení k nějaké závadě, prosím kontaktujte naše servisní oddělení na adrese uvedené na záručním listu. Můžete nás také kontaktovat telefonicky na uvedeném servisním čísle. Prosím vezměte na vědomí následující podmínky, při kterých je možno uplatnit záruční nároky:

Záruka pokrývá pouze závady způsobené tímto zařízením, které byly průkazně způsobeny materiálovými nebo výrobními závadami, a je omezena pouze na odstranění takovýchto závad, nebo na výměnu zařízení podle našeho rozhodnutí.
Prosím povšimněte si, že naše zařízení není určeno ke komerčnímu, obchodnímu ani průmyslovému využití. Záruka nebude uplatněna, jestliže bylo zařízení použito pro komerční, obchodní nebo průmyslové využití, nebo bylo vystaveno podobnému namáhání během záruční doby.

Naší zárukou není pokryto následující:

- Škody na zařízení, způsobené nedodržením pokynů pro montáž, nebo z důvodu nesprávné instalace, nedodržením provozních pokynů (například připojením k chybnému typu síťového zdroje napětí nebo proudu), nebo nedodržováním předpisů pro údržbu nebo bezpečnostních předpisů, nebo vystavením zařízení abnormálním podmínkám okolního prostřední, nebo nedostatečnou péčí a údržbou.

- Škody na zařízení, způsobené špatným zacházením nebo nesprávným použitím (například přetěžováním zařízení, nebo použitím neschválených nástrojů nebo příslušenství), vnikáním cizích tělísek do zařízení (jako je písek, kamínky nebo prach, poškozením při transportu), použitím síly nebo poškození způsobené externími silami (například pádem zařízení).

- Poškození na zařízení, nebo částech zařízení, způsobena normálním nebo přirozeným opotřebením, nebo normálním používáním zařízení.

Záruka platí po dobu 24 měsíců (při nákupu na IČ záruka platí po dobu 12 měsíců) počínaje datem nákupu zařízení. Záruční nároky musí být uplatněny před koncem záruční doby, a do dvou týdnů po zjištění závady. Po uplynutí záruční doby nebudou přijaty žádné reklamační nároky. Původní záruční doba zůstává v platnosti i v případě provedených oprav nebo vyměněných dílů. V těchto případech nejsou provedené práce nebo namontované díly důvodem k prodloužení záruční doby, ani k poskytnutí jakékoliv nové záruky z důvodu provedené práce nebo namontovaných dílů. Toto také platí v případě provedení servisu na místě. Jestliže bude závada pokryta naší zárukou, vaše zařízení buď okamžitě opravíme a vrátíme vám, nebo vám zašleme nové zařízení. Samozřejmě vám také rádi nabídneme zpoplatněný servis oprav jakýkoliv závad, které nejsou pokryty naší zárukou. Pro využití tohoto servisu, prosím zašlete zařízení na naši servisní adresu. Také si povšimněte omezení této záruky, týkající se snadno opotřebených dílů/materiálů spotřebního charakteru, a chybějících částí, jak je stanoveno v záručních podmínkách v těchto provozních pokynech.

ZÁRUČNÍ LIST

RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE

DATUM PRODEJE

ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH:

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.,
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: **51.03-PZ-375 - přesívač zeminy 375 mm**

Typ: **XY-RS01**

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2006/42/EC
Směrnice č. 2014/30/EU
Směrnice č. 2011/65/EU (RoHS2)

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60204-1:2018
EN ISO 12100:2010
AfPS GS 2019:01 PAK
IP44

Posouzení shody bylo provedeno : Intertek Testing Services Ltd. Shanghai, Hangzhou Branch 6F Building No 6, Tech zone Hangzhou, 310052, China.

Na základě certifikátů a test reportů : 131200908SHA-001+A1+A2+A3+A4, 221100647HZH-V1, V2, 210800724SHA-V1, 131200907SHA-001, 240400619HAN-V1, 160500237HZH-001.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 26

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřezí 63
518 03

V Podbřezí dne 15.09. 2026

.....
Libor Knap
jednatel společnosti

PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov








PROTECO®




Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
www.proteco-naradi.cz
Radlická 2487/99
Praha 5 150 00


















SPOLEHLIVÉ NÁŘADÍ, CO VYDRŽÍ



